

## Об основных принципах работы по грамматике русского языка как иностранного

Tülay AKBABA<sup>1</sup>

### Аннотация

Настоящая статья посвящена объяснению принципов работы по грамматике русского языка как иностранного. Обучение грамматике – это процесс, направленный на изучение правил и структурных особенностей. Изучение грамматических правил улучшает навыки письменной и устной речи и укрепляет коммуникативные навыки. При обучении грамматике иностранных языков, в том числе русского, существуют два вида грамматики: теоретическая (академическая) и практическая (педагогическая, грамматика русского языка как иностранного). Между теоретической и практической грамматиками есть определенная разница. Самое главное – разные адресаты. Теоретическая грамматика русского языка интересна для носителей языка, а практическая – для неносителей языка. Для того чтобы иностранные учащиеся успешно и эффективно овладели грамматикой русского языка, им необходимы системная работа, неоднократное повторение грамматических правил с их многочисленными исключениями. В данном контексте целью статьи являются определение основных принципов работы над практической грамматикой русского языка для преподавателей русского языка как иностранного и объяснение разницы между теоретической и практической грамматиками русского языка. В работе использованы индуктивный, дедуктивный и сравнительно-сопоставительный методы. Примеры наши. В результате проведенного исследования подчеркивается важность реализации принципов обучения грамматике русского языка как иностранного.

**Ключевые слова:** Грамматический материал, Организация учебного материала, Неносители русского языка, Практическая грамматика, Теоретическая грамматика

## On the Basic Principles of the Study of Russian Grammar as a Foreign Language

### Abstract

The aim of this article is to explain the principles of studies related to Russian grammar as a foreign language. Teaching grammar is a process that aims to teach the learning of rules and structural features. Learning grammar rules enhances writing and speaking skills and strengthens communication skills. There are two types of grammar taught in the instruction of foreign languages, including the Russian language: theoretical (academic) and practical (pedagogical, Russian grammar as a foreign language). There is a specific difference between theoretical and practical grammar, with the most important aspect being the audience. The theoretical grammar of the Russian language attracts the interest of native Russian speakers, while practical grammar appeals to those who do not know the Russian language. Foreign students can successfully and effectively master the grammar of the Russian language by systematically studying and repeatedly practicing grammar rules along with numerous exceptions. In this context, the aim of the article is to outline the basic principles of teaching practical Russian grammar for the teachers of Russian as a foreign language and to explain the difference between the theoretical and practical grammar of the Russian language. In the study inductive, deductive, and matching-comparing methods are used. The examples belong to us. The importance of implementing the principles of teaching Russian grammar as a foreign language is emphasized as a result of the study.

**Key Words:** Grammatical Material, Organization of Educational Material, Non-Native Speakers of Russian, Practical Grammar, Theoretical Grammar


### Atıf İçin / Please Cite As:

Akbaba, T. (2024). Ob osnovnyh principah raboty po grammatike Russkogo yazyka kak inostrannogo. *Manas Sosyal Arařtırmalar Dergisi*, 13(4), 1170-1180. doi:10.33206/mjss.1404578

**Geliř Tarihi / Received Date:** 13.11.2023

**Kabul Tarihi / Accepted Date:** 22.08.2024

<sup>1</sup> Dr. Öğr. Üyesi - Burdur Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, takbaba@mehmetakif.edu.tr,

 ORCID: 0000-0002-0430-9633



## Введение

“Одной из важных задач системы образования является подготовка человека к эффективной деятельности и общению в поликультурной среде, что связано с осознанием культурного многообразия, толерантным отношением к этому многообразию и способностью к культуросообразному поведению (соответствуя конкретным культурным условиям)” (Хупсарокова, Хакунова, с. 50). В связи с этим следует подчеркнуть, что изучение иностранных языков – это механизм не только общения с представителями других культур, расширение мировоззренческого кругозора отдельного человека, но и способ расширения диалога культур, языков, народов, стран на планетарном уровне. Между современными государствами, в условиях открытых границ, существуют многочисленные связи, устанавливаются различные отношения в области политики, науки, образования, туризма, культуры, искусства, торговли и т.д. Для взаимовыгодного сотрудничества, эффективных коммуникаций, безусловно, необходимо изучать не только культурные особенности, но и иностранные языки (официальный язык государства или универсальный язык общения). Именно поэтому сегодня в обучение граждан иностранным языкам вкладываются большие средства и разрабатываются многочисленные культурно-языковые проекты.

Британский философ и один из основоположников современной социологии Герберт Спенсер утверждал, что “Основная цель образования – это не знания, а действия на основе полученных знаний” (<https://allauthor.com/quotes/144793/>). Эта идея может быть эффективной при обучении любым иностранным языкам, так как изучение иностранного языка, несомненно, должно иметь конечную цель: применение полученной информации на практике в общении с представителями иной культуры и носителями иного языка.

Как известно, процесс изучения иностранного языка начинается с грамматики. Грамматика (др.-греч. γραμματικῆ от γραμμα – буква) как наука – это отрасль языкознания (лингвистики), изучающая грамматический строй языка, закономерности формирования в нем правильных, осмысленных словоформ, синтаксис, предложений, высказываний, текстов. Грамматика формулирует эти закономерности в виде общих грамматических правил (Ушakov, 1935, с. 614; Евгеньева, 1985, с. 342). Следует отметить, что грамматика без фонетики и лексики бессильна для выполнения когнитивной и коммуникативной функций (Матханова, 2011, с. 136).

По мнению турецкого лингвиста Хасана Тахсина Бангуоглу (1990) “Грамматика учит искусству правильного использования языка (bon usage). Она помогает нам понимать и выражать мысли и чувства более точно и полно. Благодаря знанию грамматики мы привыкаем мыслить точнее и совершеннее. Эта информация является хранителем языкового порядка” (с. 19).

Другой турецкий лингвист Агоп Дилачар (1989) дает следующее определение слова грамматика: *Грамматика в самом широком смысле включает в себя не только фонологию, морфологию и знание задач, последовательностей и фраз, структуры слова и синтаксиса, но и знание значения, лексики, идиом, источника и корня, истории языка, орфоэпии и стиля* (с. 83).

Русский язык как иностранный представляет собой определенную трудность для изучения. Это объясняется тем, что грамматика является одной из самых сложных разделов системы русского языка. Кроме того, в русском языке имеются сложная система предложно-падежных, аспектуально-временных форм и синтаксических конструкций (Суворова, 2020, с. 29). Русский и советский лингвист Л. В. Щерба определял грамматику как реальность, господствующую над речью. Он считал, что грамматические закономерности формируют предложение, а значит, и речь (Кузнецова, 2003, с. 48). В связи с этим преподаватели сразу же поняли, что обучать иностранных учащихся практическому владению русским языком по грамматике, созданной для носителей русского языка<sup>2</sup>, бесполезно, неэффективно и безуспешно. Таким образом, была оформлена лингводидактическая функционально-коммуникативная модель языка, в центре которой – практическая (педагогическая) грамматика, или грамматика русского языка как иностранного (далее РКИ) (Величко, 2016, с. 1672).

Цель исследования – представление преподавателям русского языка как иностранного основных принципов работы над грамматикой русского языка на занятиях РКИ и в связи с этим уточнение разницы между теоретической (академической) и практической (педагогической,

<sup>2</sup> Грамматика, созданная для носителей русского языка, является теоретической (академической) грамматикой.

грамматикой РКИ) грамматиками русского языка. В работе использованы индуктивный, дедуктивный и сравнительно-сопоставительный методы. Примеры наши. В результате данного исследования акцентируется внимание на том, что принципы преподавания грамматики РКИ должны быть функциональны, коммуникативно ориентированы и реализованы последовательно на всем протяжении учебного курса.

### Роль грамматики в обучении иностранным языкам

Граматику можно определить как совокупность правил языка. Это ставит обучение грамматике на одно из центральных мест. В этом отношении британский лингвист Ричард Хадсон перечисляет следующие задачи преподавания грамматики:

- 1) расширить грамматические компетенции детей для взрослой жизни;
- 2) поддержать разговорную, письменную, слуховую и читательскую компетенции учащихся;
- 3) поддержать обучение иностранным языкам;
- 4) развивать мыслительные способности учащихся;
- 5) помочь студентам приобрести навыки исследовательской работы;
- 6) дать студентам возможность наслаждаться собственными идеями;
- 7) познакомить студентов с языками, на которых говорят в их окружении (2005, с. 594-595).

Очевидно, что грамматика является важным инструментом для выражения мыслей говорящего на иностранном языке. Без знания грамматических структур: 1. Студент не сможет правильно выразить свои мысли, например, значение необязательности действия: – кому + не надо (не нужно) + инф. *Ему не надо рано вставать* (Астащенко и Коверина, 2021, с. 180). 2. Полноценная коммуникация не может состояться без грамматики. Так, например, сообщение типа *Я ходила на уроке и изучала русский язык* понятно, но оно показывает отсутствие грамматической компетенции. Безусловно, любой человек, изучающий иностранный язык, стремится к навыкам качественного общения с носителями языка, к усвоению его теоретических особенностей. Именно поэтому в последнее время особое внимание уделяется приобретению коммуникативных навыков одновременно с совершенствованием грамматической компетенции. Это относится к изучению всех иностранных языков, особенно русского (Глинник, 2020, с. 212-213).

При изучении грамматики русского языка иностранные студенты должны быть нацелены на достижение следующих позиций:

- 1) правильно понимать высказывание;
- 2) правильно строить предложение и речь;
- 3) сознательно выбирать грамматические формы и структуры (Астащенко и Коверина, 2021, с. 180).

### В чём заключается отличие практической грамматики русского языка от теоретической?

Вопрос о том, какую грамматику следует преподавать иностранцам в рамках практического курса русского языка, остается актуальным. Многолетняя практика преподавателей показывает, что большинство иностранных студентов понимают грамматику как отрасль языкознания, занимающуюся грамматическим строем языка. Но в то же время необходимо понимать, что грамматика – это, в первую очередь, сам язык (Хавронина, 2016, с. 2124-2125). *“Студенты, начинающие обучение на филологических факультетах, часто определяют язык как “систему коммуникации, состоящую из слов”. Язык не рассматривается учащимися как единство структуры и значения, функции структур в языковой системе не ставятся под сомнение”* (Kozan, 2019, s. 145). Поэтому в процессе изучения иностранного языка возникают фонологические, грамматические, лексические и орфографические ошибки, обусловленные “интерференционными ошибками” (Öksüz, 2014, s. 843-857).

По мнению А. А. Леонтьева, изучение иностранного языка отличается от изучения большинства предметов. Конечным результатом обучения языку должны быть не приобретение теоретических знаний, не создание у учащегося системного представления о языке, а сформированность у слушателя практических навыков устной речи (говорения), письменной речи, слушания и понимания (аудирования), чтения, а также способность учащегося успешно применять эти навыки для выражения своих мыслей, понимания содержания текста, то есть для решения коммуникативных задач (Гелдимырадова, 2022, с. 183).

Исходя из вышесказанного очевидно, что, как и при обучении грамматике всех иностранных языков, в том числе русского, существуют два вида грамматики: теоретическая и практическая. Известный филолог-русист Г. И. Рожкова обращает внимание на следующие характерные черты теоретической и практической грамматики (Хавронина, 2016, с. 2126).

**Таблица 1.** Главные отличия между практической и теоретической грамматиками русского языка<sup>3</sup>

<i>Характерные черты теоретической грамматики русского языка</i>	<i>Характерные черты практической грамматики русского языка</i>
1. Объективное знание, т. е. определенный адресат отсутствует.	1. В качестве адресата выбираются носители русского языка, т. е. иностранные учащиеся.
2. Все языковые единицы представляются детально.	2. В отборе морфологического и синтаксического материала делается минимизация.
3. Темы описываются в определенном порядке.	3. Все языковые единицы представляются комплексно и концентрированно на синтаксической основе.

Рассмотрим детально главные отличия между практической и теоретической грамматиками русского языка:

1. Теоретическая грамматика связана с изучением устройства и структуры русского языка, а практическая грамматика связана с практическими аспектами русского языка.
2. Теоретическая грамматика описывает язык глазами как бы носителей или исследователей русского языка. Это теория языка. Практическая грамматика представляет язык глазами иностранных учащихся. Это книга для практики речи.
3. Теоретическая грамматика изучается лингвистами, журналистами, переводчиками и т.д. В данном случае все разделы языкознания тесно связаны с теоретической грамматикой. Практическая грамматика изучается всеми иностранными учащимися. В данном случае иностранцы могут изучать русский язык по выбранной ими специальности: филология, история, экономика, юриспруденция, медицина, туризм и т.д.
4. Порядок передачи материала в обеих грамматиках различен. Например, в теоретической грамматике виды глагола изучаются последовательно, в практической грамматике – одновременно, но постепенно.
5. В практической грамматике морфология и синтаксис изучаются одновременно, а в теоретической грамматике изучение морфологии предшествует изучению синтаксиса (Величко, 2016, с. 1672-1676; Кузнецова, 2003, с. 48-52).

### **Принципы работы по грамматике русского языка как иностранного**

Принципы – это отправные точки, составляющие основу образовательного процесса и правила, которые должен соблюдать преподаватель при работе с учащимися. Знание и применение основных принципов преподавания грамматики РКИ способствуют достижению конкретных целей и задач обучения (Крючкова и Моцинская, 2009, с. 20). При обучении грамматике РКИ как иностранному было бы полезно учитывать следующие принципы:

#### **1. Соответствие учебного материала целям и условиям преподавания иностранным учащимся русского языка.**

Взятый для работы учебный материал должен соответствовать целям и условиям обучения иностранных учащихся РКИ. Необходимо, чтобы отбор и организация языкового материала отвечали общим методическим принципам: нужно давать материал от простого к сложному, от известного к неизвестному; отбирать материал, активный в речи, соответствующий коммуникативным потребностям учащихся; рассматривать вначале универсальные закономерности, затем включать и единичные явления; группировать материал с учетом его языковой характеристики и лексико-грамматических свойств языковых явлений; учитывать в отборе и в организации материала методическую целесообразность (Синицына, 2007, с. 230-231).

<sup>3</sup> См. Хавронина, С. А. (2016). Содержание спецкурса «Практическая грамматика русского языка для иностранцев». В *Динамика языковых и культурных процессов в современной России*, (с. 2126). Санкт-Петербург: РОПРЯЛ.

## 2. Учёт межъязыковых сопоставлений (изучаемого и родного языков).

Независимо от того, какой иностранный язык изучают студенты, они прежде всего должны знать родной язык. Знание родного языка помогает снижению грамматических ошибок. При объяснении любой грамматической темы на уроках РКИ следует, насколько это возможно, напоминать и приводить примеры ситуаций на родном языке учащегося. Например, в турецком языке множественное число существительных образуется с помощью окончаний *-ler* и *-lar*. Например, *araba – arabalar* (машина – машины), *kalem – kalemler* (карандаш – карандаши). А в русском языке это делается с помощью окончаний *-ы*, *-и*, *-я* и *-а*. Например, *журнал – журналы*, *карта – карты*, *книга – книги*, *словарь – словари*. Однако, как и в каждом языке, в русском существуют исключения. Например, *друг – друзья*, *ребёнок – дети*, *человек – люди* и т.д. Таким образом, студентам будет легче принять тот факт, что в русском, как и турецком языке, будут изменения.

## 3. Описания падежей и сочетаний должно быть систематичным для учащихся-иностранцев.

Значения падежей вводятся постепенно и не в той последовательности, которая принята в учебниках для носителей русского языка. Для учащихся-иностранцев необходимо описывать все предложно-падежные сочетания, характерные для того или иного падежа. Вслед за именительным падежом подлежащего и сказуемого (*Мой брат – преподаватель*, *Мой друг – повар*) целесообразно взять предложный падеж со значением места (*в школе*, *в городе*, *в университете*, *в гостинице*, *в ресторане*). Вслед за усвоением употребления предложного падежа со значением места можно дать употребление предложного падежа со значением времени (*в апреле*, *в детстве*). Затем можно ввести винительный падеж со значением прямого объекта (*вижу стол – вижу преподавателя*) и направления движения, что позволит разграничить понятия статики и динамики (*была в школе – ходила в школу*). Далее вводится значение времени, выражаемое винительным падежом (*в понедельник*, *во вторник*, *в среду*). Затем можно ввести значение объекта речи, мысли, выражаемого предложным падежом (*рассказывать о фильме*, *думать о школе*, *мечтать о рае*). Далее следует родительный падеж со значением указания на исходный пункт движения: *откуда – из университета*. Таким образом, выстраивается противопоставление: *где? – в университете*, *куда? – в университет*, *откуда? – из университета*. Дальнейшее расширение материала идет за счет введения дательного падежа адресата (*письмо маме*), творительного падежа совместности (*пришел с мамой*) и инструмента (*написал карандашом*) (Воробьева, 2020, с. 765). Думается, что в рамках данного порядка значения падежей будут снижать количество грамматических ошибок у студентов.

## 4. Изучение морфологии и синтаксиса во взаимосвязи.

Морфология (научная дисциплина, изучающая слово) и синтаксис (научная дисциплина, изучающая составление предложений) – два разных уровня языкознания, которые изучаются во взаимной связи. При обучении иностранцев на протяжении всего периода обучения РКИ грамматические закономерности раскрываются в связи с лексикой. Когда мы (преподаватели) даем студентам только слова и просим их запомнить эти слова, они могут добиться этого за короткое время. Однако более эффективно давать слова на основе предложений, чтобы добиться долговременного сохранения памяти. Очевидно, что подходящее время для составления предложений в русском языке – это после ознакомления с предложным падежом со значением места, объекта речи, мысли и винительного падежа со значением прямого объекта и направления движения. Также при составлении предложений следует всегда напоминать студентам о формах связи между согласованием, управлением и примыканием. Например, *хороший человек* (согласование), *пить с подругой* (управление), *откровенно говорить* (примыкание) (Шаплеин, 2008, с. 115).

## 5. Система подачи грамматического материала.

На начальном и более поздних этапах обучения РКИ система подачи грамматического материала не может быть одинаковой. Она строится от простого к сложному, от известного к неизвестному. На начальном этапе РКИ необходимо разграничить модели сложного предложения. Следует дать примеры в простом предложении. Например, 1) *Это дом*. 2) *Это красный дом*. 3) *Я вижу красный дом* и т.д. Целесообразно составить примеры предложений в соответствии с порядком изучения тем, которые учащиеся прошли. В противном случае учащиеся не могут установить или понять связь между изучаемым предметом и примерами предложений. На более поздних этапах

обучения лексико-грамматический материал можно группировать на основе смыслов и включать как структуры простого, так и сложного: выражение времени, причины, условия и т.п. (Шакленн, 2008, с. 111-113).

Кроме этого, на начальном этапе необходимо избегать предоставления учащимся слишком большого количества исключений из грамматических правил, поскольку на родном языке не может быть так много исключений в грамматических вопросах, и им будет очень трудно усвоить эти исключения.

#### **6. Объяснения методов индуктивности и дедуктивности.**

Какой вывод можно сделать, если сопоставить, например, по горизонтали и по вертикали словосочетания:

- 1) *Пошел на факультет – пошел к декану;*
- 2) *Был на факультете – был у декана?* (примеры наши).

Существуют два пути объяснения нового материала: “*индуктивный – от примеров и конкретного наблюдения к выводам и обобщениям и дедуктивный – от общих правил и выводов к анализу конкретного материала*” (Шакленн, 2008, с. 124-126). Исходя из этого можно сказать, что индуктивный способ способствует повышению самостоятельности учащихся, так как на отобранных примерах для наблюдения они самостоятельно смогут увидеть закономерности и сделать выводы об особенностях употребления языковых явлений. Особенно такая подача материала важна для будущих преподавателей (филологов, педагогов) для формирования и развития навыков и умений анализировать языковой материал и самостоятельно делать выводы. При сопоставлении и разграничении материала особое значение имеет обнаружение универсальных соотношений в языке. Кроме индуктивного, преподавателям следует использовать также дедуктивный метод подачи сложного языкового материала в том случае, когда закономерности его употребления обнаружить сложно и для этого необходима хорошая лингвистическая подготовка. Например, закономерности употребления глаголов движения требуют объяснений со стороны преподавателя.

#### **7. Сознательный подход к изучению языка.**

Язык, речь и речевая деятельность составляют три наиболее важных элемента сознательного метода. Сознательный метод в изучении языка предполагает осознание учащимися значения всех четырех видов речевой деятельности “чтение, письмо, говорение и аудирование” (Алиев, 2020, с. 218-222). Для этого учащимся необходимо не только выучить правила грамматики, но и осмысленно понимать их и работать интенсивно для автоматизации грамматических навыков. Это помогает им сознательно строить различные высказывания по речевым образцам, а также углублять понимание родного языка и сравнивать родной язык с изучаемым языком.

#### **8. Исключение грамматических синонимов.**

При обучении иностранцев РКИ необходимо исключить грамматические синонимы, что особенно важно на начальном этапе обучения. Например: предлоги *-из-за* и *-из* не синонимичны (Кузнецова, 2003, с. 50). Предлог *-из-за* используется для выражения причины, приводящей к негативным и нежелательным результатам. В данном случае существует внешний фактор. Например, *Из-за сильного ветра и дождей в Анталии повалило деревья*. А предлог *-из* используется для того, чтобы побудить человека к сознательному действию. Существует ограниченное количество существительных с этой структурой. Например, *Из вежливости я не прерывала свою подругу*.

#### **9. Минимизация грамматического материала.**

В курсе практической грамматики необходима минимизация грамматического материала, что не означает сокращения его объема. Суть минимизации заключается в отборе для изучения и освоения тех языковых средств, которые наиболее удобно использовать в тексте определенной функциональной направленности. Например, невозможно за один урок одновременно выучить все формы полных и кратких прилагательных. Этот материал следует вводить постепенно, в течение нескольких уроков. Также вместе с минимизацией необходимо тщательно отработать каждую грамматическую форму, чтобы добиваться ее безошибочного употребления. После достижения этой цели можно переходить к объяснению следующей темы (Курилюк, 2019, с. 95; Кузнецова, 2003, с. 51).

## 10. Речевой образец и грамматические навыки.

Для введения и объяснения грамматического материала следует использовать речевые образцы и таблицы. Например, при использовании предлогов *в* и *на* в предложном падеже рекомендуется предъявлять таблицу обозначения месторасположения (Рубцова, 2019, с. 29).

Таблица 2. Обозначения месторасположения<sup>4</sup>

В или НА?	
в университете	на факультете
в институте	на уроке
в школе	на занятии
в аудитории	на лекции
в классе	на семинаре

## 11. Специальность учащихся и особенности функционального стиля речи.

При обучении иностранных учащихся РКИ следует учитывать их будущую специальность и особенности функционального стиля речи. Например, специальность “Международные отношения (политические науки)”. После вводно-фонетического курса студенты должны постепенно знакомиться с языком специальности и соответствующей лексикой. В примерах по грамматике нужно применять разные стили речи. В первую очередь следует учитывать газетно-публицистический, официальный и книжные стили. Например: глагол *муслировать* – газ.-публ., а глагол *загибать* (разг.).

### Заключение

Изучение грамматики русского языка является сложным процессом, и грамматические навыки у иностранных учащихся не могут формироваться без практики. В этом отношении роль грамматики РКИ очень важна. Главные принципы при обучении грамматике РКИ заключаются в:

- 1) соответствии учебного материала целям и условиям преподавания иностранным учащимся русского языка;
- 2) учёте межъязыковых сопоставлений (изучаемого и родного языков);
- 3) систематическом описании падежей и сочетаний для учащихся-иностранцев;
- 4) изучении морфологических категорий на синтаксической основе;
- 5) системности подачи грамматического материала;
- 6) использовании индуктивного и дедуктивного путей обучения в соответствии со спецификой языкового материала;
- 7) роли сознательного подхода к изучению языка;
- 8) исключении грамматических синонимов;
- 9) минимизации грамматического материала;
- 10) использовании речевых образцов и формировании грамматических навыков;
- 11) раскрытии стилевых норм функционирования лексико-грамматического материала в зависимости от специальности иностранных учащихся в разных сферах речи.

Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод, что

- 1) взятый для работы учебный материал должен соответствовать целям и условиям обучения иностранных учащихся РКИ.
- 2) следует учитывать особенности изучаемого и родного языков при обучении грамматическим темам на уроках РКИ.
- 3) значения падежей должны вводиться постепенно и не в той последовательности, которая принята в учебниках для носителей русского языка.
- 4) изучение морфологии и синтаксиса должно быть взаимосвязано.
- 5) система подачи грамматического материала должна быть построена от простого к сложному, от известного к неизвестному.
- 6) индуктивный и дедуктивный методы следует использовать вместе.
- 7) сознательный подход к изучению языка должен стать частью обучения грамматических навыков.

<sup>4</sup> См. Рубцова, Е. В. (2019). Принципы обучения грамматике в процессе преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе. *Региональный вестник*, (21), с. 29.

- 8) при обучении иностранцев РКИ необходимо исключить грамматические синонимы, что особенно важно на начальном этапе обучения.
- 9) необходима минимизация грамматического материала.
- 10) для введения и объяснения грамматического материала следует использовать речевые образцы и таблицы.
- 11) при обучении иностранных учащихся РКИ следует учитывать их будущую специальность и особенности функционального стиля речи.

Думается, что 11 принципов, которые выявлены и интерпретированы в нашем исследовании при обучении грамматике РКИ, будут полезны молодым преподавателям, начинающим работать с иностранцами.

### Заявление о соблюдении этики

В процессе написания исследовательской работы “Об основных принципах работы по грамматике русского языка как иностранного” соблюдались научные правила, правила этики и правила цитирования. Собранные данные не были фальсифицированы, исследование не было отправлено в какие-либо другие академические издания для опубликования.

### Объявление конфликта

В исследовании нет потенциальных конфликтов интересов.

### Литература

- Алиев, С. Н. (2020). Сознательно-практический метод – ведущий метод в условиях вузовского обучения иностранному языку. *Вестник педагогического университета (Серия 2: Педагогики и психологии, методики преподавания гуманитарных и естественных дисциплин)*, (1 (1)), 218-222. Получено с сайта <https://cyberleninka.ru/article/n/soznatelno-prakticheskiy-metod-veduschiy-metod-v-usloviyah-vuzovskogo-obucheniya-inostrannomu-yazyku>
- Астащенко, Е. В. & Коверина, М. С. (2021). Роль грамматики в обучении русскому языку как иностранному (до уровня А2) на подготовительных факультетах технических вузов. *Мир науки, культуры, образования*, (2 (87)), 179-182. Получено с сайта <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-grammatiki-v-obuchanii-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu-do-urovnya-a2-na-podgotovitelnyh-fakultetah-tehnicheskikh-vuzov>
- Величко, А. В. (2016). Функционально-коммуникативная грамматика в дисциплине РКИ. *Динамика языковых и культурных процессов в современной России*, (5), 1672-1676. Получено с сайта <https://elibrary.ru/item.asp?id=28384282>
- Воробьева, Д. В. (2020). Особенности изучения падежей в преподавании русского языка как иностранного и русского как родного. В Исадченко С. О. (гл. редактор), *Научные труды Калужского государственного университета имени К. Э. Циолковского* (с. 762-767). Калуга: Издательство КГУ имени К. Э. Циолковского.
- Гелдимирадова, О. (2022). О методах изучения категории числа имени существительного в вводном курсе русского языка как иностранного. В *Слово о Слове: исследования молодых ученых-филологов* (с. 182-186). Астрахань: Астраханский государственный университет.
- Глинник, И. В. (2020). Роль грамматики при изучении иностранного языка в контексте коммуникативного подхода. В отв. за издание И. В. Войтов, *Общественные и гуманитарные науки: материалы докладов 84-й научно-технической конференции, посвященной 90-летию юбилею БГТУ и Дню белорусской науки (с международным участием)*, (с. 212-215). Минск: БГТУ.
- Евгеньева А. П. (1985). *Словарь русского языка: В 4-х т. Том 1*. Под ред. А. П. Евгеньевой. Москва: Русский язык.
- Крючкова, Л. С. & Мощинская, Н. В. (2009). *Практическая методика обучения русскому языку как иностранному*. Учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ. Москва: Флинта, Наука.
- Кузнецова, М. В. (2003). Практическая грамматика русского языка и ее отличие от теоретической. *Культура народов Причерноморья*, (37), 48-52. Получено с сайта <http://efaidnbmnnnibpccjpcglcfindmkaj/http://dspace.nbuv.gov.ua/bitstream/handle/123456789/74168/45-Kuznetsova.pdf?sequence=1>
- Курилюк, Т. И. (2019). Минимизация морфологического материала на занятиях по практической грамматике. В *Проблеми і перспективи мовної підготовки іноземних студентів: збірник наукових статей за матеріалами XIV Міжнародної науково-практичної конференції* (с. 95-99). Харків: ХНАДУ.
- Матханова, И. П. (2011). Референция, инференция и описание семантики высказывания. *Сибирский филологический журнал*, (3), 136-143. Получено с сайта <https://cyberleninka.ru/article/n/referentsiya-inferentsiya-i-opisanie-semantiki-vyskazyvaniya>



- Рубцова, Е. В. (2019). Принципы обучения грамматике в процессе преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе. *Региональный вестник*, (21), 29-30. Получено с сайта <https://elibrary.ru/item.asp?id=41351682>
- Синицына, О. В. (2007). Психологический анализ лекции как основного вида деятельности преподавателя вуза. *Альманах современной науки и образования*, (1), 230-231.
- Суворова, А. Г. (2020). Содержание практического курса грамматики русского языка для китайских студентов. *Художественное образование и наука*, (3), 29-34. doi: 10.34684/hon.202003004
- Ушаков, Д. Н. (1935). *Толковый словарь русского языка. Том 1*. Москва: Государственный институт Советская энциклопедия.
- Хавронина, С. А. (2016). Содержание спецкурса «Практическая грамматика русского языка для иностранцев». В *Динамика языковых и культурных процессов в современной России*, (с. 2124-2127). Санкт-Петербург: РОПРЯЛ.
- Хупсарокова, А. М., & Хакунова, Ф. П. (2011). Предметно-содержательные компоненты поликультурной компетентности педагога. *Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология*, (1), 50-55. Получено с сайта <https://cyberleninka.ru/article/n/predmetno-soderzhatelnye-komponenty-polikulturnoy-kompetentnosti-pedagoga>
- Шакалин, В. М. (2008). *Русская лингводидактика: история и современность: Учеб. пособие*. Москва: РУДН.
- Banguoğlu, T. (1990). *Türkçenin Grameri*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Dilaçar, A. (1989). *Gramer Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten*. Ankara: TDK Yayınları.
- Herbert Spencer Quotes, *Allauthor*, <https://allauthor.com/quotes/144793/>, (09.08.2023).
- Hudson, R. & Walmsley, J. (2005). The English patient: English grammar and teaching in the twentieth century. *Journal of Linguistics*, 41, 593-622. doi: 10.1017/S0022226705003464
- Kozan, O. (2019). Çeviri Eğitiminde Türkçenin Dil Bilgisi: İşlevsel Yaklaşım. *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, (41), 143-156. doi: <https://doi.org/10.21497/sefad.586611>
- Öksüz, G. (2014). Rus dili öğretiminde karşılaşılan ana dil kaynaklı girişim hataları. *Turkish Studies*, 9(6), 843-857. doi: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.6581>

## References

- Aliyev, S. N. (2020). Soznatelno-praktičeskij metod – veduščij metod v usloviyah vuzovskogo obučeniya inostrannomu yazıku. *Vestnik pedagogičeskogo universiteta (Seriya 2: Pedagogiki i psihologii, metodiki prepodavaniya gumanitarnih i estestvennih distsiplin)*, (1) (1), 218-222. Polučeno s sayta <https://cyberleninka.ru/article/n/soznatelno-praktičeskij-metod-veduščij-metod-v-usloviyah-vuzovskogo-obučeniya-inostrannomu-yazyku>
- Astaşçenko, Ye. V. & Koverina, M. S. (2021). Rol grammatiki v obučenii russkomu yazıku kak inostrannomu (do urovnya A2) na podgotovitelnih fakultetah tehničeskikh vuzov. *Mir nauki, kulturi, obrazovaniya*, (2 (87)), 179-182. Polučeno s sayta <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-grammatiki-v-obučenii-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu-do-urovnya-a2-na-podgotovitelnyh-fakultetah-tehničeskikh-vuzov>
- Banguoğlu, T. (1990). *Türkçenin Grameri*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Dilaçar, A. (1989). *Gramer Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten*. Ankara: TDK Yayınları.
- Evgeneva A. P. (1985). *Slovar russkogo yazıka: V 4-h t. Tom 1*. Pod red. A. P. Evgenevoy. Moskva: Russkiy yazık.
- Geldimiradova, O. (2022). O metodah izučeniya kategorii čisla imeni suščestvitelnogo v vvodnom kurse russkogo yazıka kak inostrannogo. V *Slovo o Slove: issledovaniya molodih učebn-filologov* (s. 182-186). Astrahan: Astrahanskiy gosudarstvennyy universitet.
- Glinnik, İ. V. (2020). Rol grammatiki pri izučenii inostrannogo yazıka v kontekste kommunikativnogo podhoda. V otv. za izdaniye İ. V. Voytov, *Obščestvennye i gumanitarnye nauki: materialy dokladov 84-j naučno-tehničeskoy konferentsii, posvyaşçennoy 90-letnemu jubileyu BGTU i Dnyu belorusskoy nauki (s meždunarodnm učastiyem)*, (s. 212-215). Minsk: BGTU.
- Havronina, S. A. (2016). Soderžanie spetskurasa «Praktičeskaya grammatika russkogo yazıka dlya inostrantsev». V *Dinamika yazıkovih i kulturnih protsessov v sovremennoy Rossii*, (s. 2124-2127). Sankt-Peterburg: ROPRYAL.
- Herbert Spencer Quotes, *Allauthor*, <https://allauthor.com/quotes/144793/>, (09.08.2023).
- Hudson, R. & Walmsley, J. (2005). The English patient: English grammar and teaching in the twentieth century. *Journal of Linguistics*, 41, 593-622. doi: 10.1017/S0022226705003464
- Hupsarokova, A. M., & Hakunova, F. P. (2011). Predmetno-soderžatelnye komponentı polikulturnoy kompetentnosti pedagoga. *Vestnik Adigeyskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 3: Pedagogika i psihologiya*, (1), 50-55. Polučeno s sayta <https://cyberleninka.ru/article/n/predmetno-soderzhatelnye-komponenty-polikulturnoy-kompetentnosti-pedagoga>
- Kozan, O. (2019). Çeviri Eğitiminde Türkçenin Dil Bilgisi: İşlevsel Yaklaşım. *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, (41), 143-156. doi: <https://doi.org/10.21497/sefad.586611>
- Kryuçkova, L. S. & Moşçinskaya, N. V. (2009). *Praktičeskaya metodika obučeniya russkomu yazıku kak inostrannomu*. Učebnoye posobiye dlya naçinayuščego prepodavatelya, dlya studentov-filologov i lingvistov, spetsializiruyuşçihya po RKİ. Moskva: Flinta, Nauka.
- Kurilyuk, T. İ. (2019). Minimizatsiya morfologičeskogo materiala na zanyatiyah po praktičeskoy grammatike. V *Problemi i perspektivi movnoi pidgotovki inozemnih studentiv: zbirnik naukovih statej za materialami HIV Mizhnarodnoi naukovo-praktičnoi konferentsii* (s. 95-99). Harkiv: HNADU.

- Kuznetsova, M. V. (2003). Praktičeskaya grammatika russkogo yazıka i ee otlıçie ot teoretičeskoj. Kultura narodov *Priçernomorya*, (37), 48-52. Poluçeno s sayta chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/http://dspace.nbuv.gov.ua/bitstream/handle/123456789/74168/45-Kyznetsova.pdf?sequence=1
- Mathanova, İ. P. (2011). Referentsiya, inferentsiya i opisanie semantiki vıskazıvaniya. *Sibirskij filologičeskij jurnal*, (3), 136-143. Poluçeno s sayta <https://cyberleninka.ru/article/n/referentsiya-inferentsiya-i-opisanie-semantiki-vyskazyvaniya>
- Öksüz, G. (2014). Rus dili öğretiminde karşılaşılan ana dil kaynaklı girişim hataları. *Turkish Studies*, 9(6), 843-857. doi: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.6581>
- Rubtsova, E. V. (2019). Printsipi obuçeniya grammatike v protsesse prepodavaniya russkogo yazıka kak inostrannogo na naçalnom etape. *Regionalny vestnik*, (21), 29-30. Poluçeno s sayta <https://elibrary.ru/item.asp?id=41351682>
- Şaklein, V. M. (2008). *Russkaya lingvodidaktika: istoriya i sovremennost: Uçeb. posobiye*. Moskva: RUDN.
- Sinitsina, O. V. (2007). Psihologičeskij analiz lektsii kak osnovnogo vida deyatelnosti prepodavatelya vuza. *Almanah sovremennoj nauki i obrazovaniya*, (1), 230-231.
- Suvorova, A. G. (2020). Soderjanie praktičeskogo kursa grammatiki russkogo yazıka dlya kitayskih studentov. *Hudojestvennoe obrazovanie i nauka*, (3), 29-34. doi: 10.34684/hon.202003004
- Uşakov, D. N. (1935). *Tolkovy slovar russkogo yazıka: Tom 1*. Moskva: Gosudarstvennyy institut Sovetskaya entsiklopediya.
- Veliçko, A. V. (2016). Funktsionalno-kommunikativnaya grammatika v distsipline RKİ. *Dinamika yazıkovih i kulturnih protsessov v sovremennoj Rossii*, (5), 1672-1676. Poluçeno s sayta <https://elibrary.ru/item.asp?id=28384282>
- Vorobyeva, D. V. (2020). Osobennosti izuçeniya padejey v prepodavanii russkogo yazıka kak inostrannogo i russkogo kak rodnogo. V İsadçenko S. O. (gl. redaktor), *Nauçnyye trudy Kalujskogo gosudarstvennogo universiteta imeni K. E. Tsiolkovskogo* (s. 762-767). Kaluga: İzdatelstvo KGU imeni K. E. Tsiolkovskogo.

### EXTENDED ABSTRACT

Learning any foreign language is an important way not only to communicate with people from other cultures in different parts of the world, but also to expand the dialogue between new peoples and countries. There are various relationships at personal, inter-organizational and state levels among individuals and nations. In this regard, in order to maintain healthy relations in the fields of politics, science, education, tourism, culture, art, trade, etc., it is of great importance to teach and learn languages that are common among nations in addition to one's native language. Investments in education are a strategic investment in the bright future of countries. In recent years, every country has been investing large sums of money for its citizens to learn foreign languages and has undertaken numerous projects on language and culture. As known, the process of learning a foreign language begins with grammar. Grammar is a field that examines the grammatical structure of a language, including the forms of words, syntax, sentence structures, expressions, and patterns of text formation. Grammar formulates these patterns in the form of general rules of language. Moreover, unlike the basic language skills of reading, writing, speaking and listening, grammar can be defined as the rules of a language as a whole. The need to relate basic language skills to grammar rules places grammar instruction at a central point. Grammar instruction aims to comprehend the rules and structural features of the language being learned. The learning of grammar rules enhances writing and speaking skills and strengthens communicative abilities. Just like in any language, the teaching and learning of grammar in the Russian language present a challenging field. However, it is essential to emphasize that, especially in comparison to Romance languages, the Russian language has a more complex system. In the teaching of grammar in foreign languages, including Russian, there are two types of grammar: theoretical (academic) and practical (pedagogical, grammar of Russian as a foreign language). While theoretical grammar in the Russian language is noteworthy for native Russian speakers, practical grammar stands out for individuals whose native language is not Russian. There are specific differences between theoretical and practical grammar: 1) Theoretical grammar aims to understand the structure of the Russian language; practical grammar, on the other hand, focuses on the practical aspects of language proficiency. The primary purpose of practical grammar is to teach foreigners the practical aspects of the language. 2) Theoretical grammar defines the structure of the language from the perspective of individuals whose native language is Russian. It is primarily a language theory. Practical grammar, on the other hand, defines the structure of the language from the perspective of individuals whose native language is not Russian, and it focuses on the spoken aspect of the language. 3) Theoretical grammar is studied by linguists, journalists, translators, etc. In this case, all subfields of linguistics, such as phonetics, spelling, word formation, lexicography, language history, etc., are closely related to theoretical grammar. While practical grammar is only studied from the perspective of foreign individuals. In this case, foreign individuals learn Russian according to their chosen

field of expertise (philology, history, economics, law, medicine, tourism, etc.). 4) The presentation order of material in theoretical and practical grammar is different. For example, in theoretical grammar, the parts of speech are presented sequentially, while in practical grammar, they are examined consecutively-simultaneously, but gradually. 5) In practical grammar, morphology and syntax are studied simultaneously, but in theoretical grammar, morphology always precedes syntax. Foreign students need to systematically study and frequently review grammar rules, along with numerous exceptions, to successfully and effectively master Russian grammar. In this context, the fundamental principles of practical Russian grammar studies for Russian language teachers as a foreign language have been determined in accordance with the purpose of the article, and there are 11 principles in order as follows: 1) The presentation of educational material to students should be in line with the goals and principles of teaching Russian as a foreign language. Educational material should be grouped according to grammatical features. 2) Interlingual comparisons (between the learned language and native languages) should be considered. In this regard, interlingual similarities and differences should be gradually conveyed to students. 3) The cases of nouns and synonymy should be systematic for foreign students. It should be slower than what is taught to Russian students. 4) Morphology and syntax should be studied together. Sentences appropriate to the level of the target audience should be preferred. 5) In presenting grammar material, a path should be followed from easy to difficult, from known to unknown. 6) Inductive and deductive methods should be used to develop the skills and abilities of analyzing language material and drawing independent conclusions. 7) A conscious approach should be applied in language learning. Based on this approach, learning awareness should be created, and emphasis should be placed on students systematizing grammar skills rather than memorizing grammar rules. 8) Synonymous expressions in grammar should not be used in the early stages of education. 9) The essence of grammar material should be presented, and appropriate language tools should be selected for each new topic. 10) Speech patterns should be created, and tables should be used to introduce and explain grammar material. A sufficient number of words should be taught for speech production. 11) Consideration should be given to students' future expertise, and language and stylistic features appropriate to this expertise should be part of the course materials. As a result of this study, the importance of applying the above-mentioned grammar teaching principles in Russian classes as a foreign language has been emphasized to help students 1) understand expressions accurately, 2) construct sentences and speech correctly, and 3) consciously choose grammar forms and structures. It is anticipated that the application of these principles in Russian language classes as a foreign language will reduce students' grammar errors.